

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa soveltamalla annetut säädökset

97/339/YOS:

- ★ Yhteinen toiminta, 26 päivältä toukokuuta 1997, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella yhteistyöstä yleisen järjestyksen ja turvallisuuden alalla 1

97/340/YOS:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 26 päivänä toukokuuta 1997, kolmansien maiden kansalaisten vapaaehtoisen paluun avustamista koskevasta tietojen vaihdosta 3

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa soveltamalla annetut säädökset)

YHTEINEN TOIMINTA,

26 päivältä toukokuuta 1997,

jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella yhteistyöstä yleisen järjestyksen ja turvallisuuden alalla

(97/339/YOS)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen K.3 artiklan 2 kohdan b alakohdan,

ottaa huomioon Alankomaiden kuningaskunnan tekemän aloitteen,

palauttaa mieleen, että K.1 artiklan 9 kohdan mukaan jäsenvaltiot pitävät poliisiasiain yhteistyötä yhteistä etua koskevana asiana,

sekä katsoo, että

aiempien, erityisesti jalkapallohuliganismia koskevien aloitteiden lisäksi olisi ponnisteltava yhteistyön laajentamiseksi ja voimistamiseksi yleisen järjestyksen ja turvallisuuden alalla,

nykyistä yksityiskohtaisempia järjestelyjä tarvitaan yhteistyössä, joka koskee suurimittaisia kokoontumisia, eli tapahtumia, joihin osallistuu suuri määrä ihmisiä useista jäsenvaltioista ja joissa poliisitoiminnan päämääränä on ensisijassa yleisen järjestyksen ja turvallisuuden ylläpitäminen sekä rikosten ehkäisy,

näihin kokoontumisiin kuuluvat urheilukilpailut, rock-konsertit, mielenosoitukset ja tiesulut, mutta kyseinen yhteistyö voi lisäksi koskea muita asiaan läheisesti liittyviä aloja, kuten ihmisten ja omaisuuden vartiointi ja suojele,

naapurijäsenvaltioiden lisäksi myös muut jäsenvaltiot sekä kauttakulkumaina toimivat jäsenvaltiot voivat osallistua kyseiseen yhteistyöhön,

tähän yhteistyöhön kuuluu tietojenvaihto niistä henkilöryhmistä, jotka saattavat muodostaa uhan yleiselle järjestykselle ja turvallisuudelle eri jäsenvaltioissa, sekä yhteysvirkamiesten lähettäminen ja keskusyksiköiden välinen yhteistyö, ja

tämän yhteisen toiminnan tarkoitus on täydentää olemassa olevia kahden- ja monenvälisiä järjestelyjä, eikä se rajoita jäsenvaltioiden välistä tiiviimpää yhteistyötä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN TOIMINNAN:

1 artikla

1. Jäsenvaltion on toimitettava pyynnöstä tai omaaloitteisesti asianomaisille jäsenvaltioille keskusyksiköiden välityksellä tieto kyseisiin jäsenvaltioihin johonkin tiettyyn kokoontumiseen matkustavasta suurehkoista ryhmästä, joka saattaa muodostaa uhan yleiselle järjestykselle ja turvallisuudelle. Tieto on toimitettava mahdollisimman varhaisessa vaiheessa kaikille asianomaisille jäsenvaltioille, riippumatta siitä, ovatko ne naapurivaltioita, kyseisten ryhmien kauttakulkumaina toimivat jäsenvaltiot mukaan luettuina.

2. Tietoihin on sisällytettävä mahdollisimman yksityiskohtaisesti seuraavat asiat:

- a) kyseisen ryhmän
 - yleinen kokoonpano,
 - luonne (onko ryhmä väkivaltainen, onko odotettavissa häiriöitä),
- b) ryhmän suunnittelema reitti ja pysähdyspaikat,
- c) kulkuvälineet,
- d) mahdolliset muut oleelliset tiedot,
- e) tietojen luotettavuus.

Tiedot toimitetaan kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

2 artikla

1. Jäsenvaltiot voivat lähettää väliaikaisesti yhteysvirkamiehiä toisiin jäsenvaltioihin näiden pyynnöstä. Yhteysvirkamiehillä on neuvoa-antava ja avustava teh-

tävä. He eivät ole toimivaltaisia eivätkä kannu asetta. He antavat tietoja ja suorittavat tehtävänsä kotijäsenvaltiotaan saamiensa ohjeiden sekä vastaanottavan jäsenvaltion asettamien yleislinjojen mukaan. Vastaanottava jäsenvaltio suojelee yhteysvirkamiehiä.

2. Vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset määrittävät ne toiminnot, joihin yhteysvirkamiehet osallistuvat; yhteysvirkamiesten on noudatettava toimivaltaisten viranomaisten asettamia yleislinjoja.

3 artikla

Seuraavat järjestelyt toteutetaan jäsenvaltioiden yhteistyön edistämiseksi toimivaltaisten keskusyksikköjen tasolla:

- a) Puheenjohtajavaltio järjestää joka kevät yleisestä järjestyksestä ja turvallisuudesta vastaavien keskusyksikköjen johtajien kokouksen, jossa keskustellaan yhteistä etua koskevista asioista.
- b) Keskusyksikköjä koskevat tiedot päivitetään joka keväät puheenjohtajavaltion välityksellä (katso liite).

Keskusyksiköt ilmoittavat toisilleen väliaikana tapahtuneista muutoksista.

- c) Keskusyksikköjen johtajat kannustavat henkilöstönsä harjoitusten ja henkilövaihdon sekä harjoittelujaksojen järjestämistä, jotta toisten keskusyksikköjen organisaatio opittaisiin tuntemaan paremmin.

4 artikla

Tämä yhteinen toiminta julkaistaan virallisessa lehdessä.

Se tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan.

Tehty Brysselissä 26 päivänä toukokuuta 1997.

Neuvoston puolesta
W. SORGDRAGER
Puheenjohtaja

LIITE

Keskusyksikköjen on joka vuosi, tai useammin, jos tapahtuu muutoksia, toimitettava toisilleen seuraavat tiedot:

Jäsenvaltio:

Keskusyksikkö:

Vastaava viranomainen (esim. ministeriö):

Osoite:

Puhelinnumero(t):

Telekopionumero(t):

Sähköpostiosoite:

Yhteysvirasto:

Yhteyshenkilöt:

Puhutut kielet (kansallisten kielten lisäksi):

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 26 päivänä toukokuuta 1997,

kolmansien maiden kansalaisten vapaaehtoisen paluun avustamista koskevasta tietojen vaihdosta

(97/340/YOS)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ON TEHNYT SEURAAVAN PÄÄTÖKSEN:

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen K.3 artiklan 2 kohdan a alakohdan,

1 artikla

sekä katsoo, että

Tietojen vaihto

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.1 artiklan 3 kohdan mukaisesti Euroopan unionin jäsenvaltiot pitävät maahanmuuttopolitiikkaa ja kolmansien maiden kansalaisia koskevaa politiikkaa yhteistä etua koskevinä asioina,

1. Niiden jäsenvaltioiden, jotka ovat ryhtyneet kehittämään ohjelmia, joilla tuetaan kolmansien maiden kansalaisten vapaaehtoista paluuta kotimaahansa, on kerran vuodessa annettava niitä koskeva kertomus neuvoston pääsihteeristölle. Pääsihteeristö jakaa nämä tiedot kaikille jäsenvaltioille ja komissiolle.

maahanmuutto- ja turvapaikkapolitiikasta 23 päivänä helmikuuta 1994 annetun komission tiedonannon 111 kohdassa ehdotetaan kolmansien maiden kansalaisten vapaaehtoista paluuta koskevien jäsenvaltioiden politiikkojen lähentämistä,

2. Näitä kansallisia paluuohjelmia koskeviin tietoihin on sisällytettävä erityisesti seuraavat seikat:

jotkut jäsenvaltiot ovat luoneet ohjelmia luvallisesti tai luvattomasti maassa oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten vapaaehtoisen paluun tukemiseksi,

— ohjelman toteuttamisesta vastaavat viranomaiset, myös valtiosta riippumattomat ja/tai kansainväliset järjestöt,

— ohjelman kohderyhmät,

luvallisesti maassa oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten osalta jäsenvaltioiden politiikoilla olisi pyrittävä integroimaan heidät yhteiskuntaan, eikä vapaaehtoisen paluun avustamista olisi katsottava osoitukseksi politiikasta, jolla edistetään aktiivisesti tällaista paluuta, vaan jonka ainoana tarkoituksena on helpottaa niiden henkilöiden paluuta, jotka ovat omasta vapaasta tahdostaan tehneet tällaisen päätöksen,

— mahdolliset lisävaatimukset, jotka yksittäisten paluumuuttajien on täytettävä saadakseen paluuohjelmaan perustuvaa apua,

— kotimaalle ohjelmassa mahdollisesti asetetut vaatimukset,

— avun luonne ja määrä (esimerkiksi palaajan ja hänen perheensä matkakustannukset, muuttokustannukset, paluuavustus),

— arvio ohjelman tehokkuudesta, muun muassa avunsaajien lukumäärä ja luvattonta maassa oleskelua lisäävien vaikutusten ilmeneminen.

luvattomasti maassa oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten vapaaehtoisen paluun avustaminen sopii Euroopan humanitaariseen perinteeseen ja sen avulla voidaan edesauttaa ihmisarvoisen ratkaisun löytämistä jäsenvaltioiden alueella luvattomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten määrän vähentämiseksi; olisi välttävää sitä, että tällaisella avustamisella on ei-toivottuja, luvattonta maassa oleskelua lisääviä vaikutuksia, ja

*2 artikla***Selvitys**

tämä päätös ei rajoita ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi 4 päivänä marraskuuta 1950 tehdyn yleissopimuksen ja pakolaisten oikeusasemasta 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyn Geneven yleissopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyllä New Yorkin pöytäkirjalla, määräyksiä,

1. Neuvoston pääsihteeristö antaa vuosittain jäsenvaltioiden ja komission käyttöön ehdotuksen selonteoksi 1 artiklan nojalla saaduista tiedoista. Selonteon on oltava perusteellinen ja sen on sisällettävä yksityiskohtaisia tietoja kustakin 1 artiklan 2 kohdassa mainitusta seikasta.

2. Asianomaiset jäsenvaltiot ja komissio tarkastelevat 1 kohdassa mainittua ehdotusta selonteoksi ja tarvittaessa oikaisevat sitä.

*3 artikla***Yhteensovittaminen**

1. Asianomaiset jäsenvaltiot ja komissio vaihtavat neuvostossa näkemyksiä 1 artiklassa mainituista ohjelmista 2 artiklan 1 kohdassa mainitun selontekoehdotuksen pohjalta. Tässä yhteydessä ne vertailevat erityisesti kyseisten ohjelmien laajuutta, niiden ehtoja ja vaikutuksia niiden mahdolliseksi lähentämiseksi keskenään.
2. Niiden jäsenvaltioiden, jotka eivät ole ottaneet käyttöön tällaisia ohjelmia, on tutkittava niiden tuloksia ja käyttökelpoisuutta.

4 artikla

1. Tämä päätös julkaistaan virallisessa lehdessä.
2. Asianomaisten jäsenvaltioiden on annettava 1 artiklassa mainittu kertomus ensimmäisen kerran kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun tämä päätös on julkaistu virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 26 päivänä toukokuuta 1997.

Neuvoston puolesta
W. SORGDRAGER
Puheenjohtaja